

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра романської філології

СИЛАБУС

вибіркового освітнього компонента

ФІЛОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ ТЕКСТУ

(на базі французької мови)

підготовки

бакалавра

спеціальності

035 Філологія

освітньо-професійної програми


Мова і література (французька). Переклад

Луцьк – 2023

Силабус вибіркового освітнього компонента «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (французька). Переклад».

Розробник: **Бондарук Людмила Василівна**, доцент кафедри романської філології, доктор філологічних наук, доцент.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми:  (Мартинюк О. М.)

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри романської філології,

протокол № 1 від 28 серпня 2023 р.

Завідувач кафедри:  (Станіслав О. В.)

1. Опис освітнього компонента

Таблиця 1

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Форма навчання: денна	03 Гуманітарні науки	Вибірковий освітній компонент 11
		Рік навчання: 4-ий
Кількість годин/кредитів 150 / 5	035 Філологія	Семестр: 8-ий
		Лекції: 10 год.
		Практичні: 20 год.
		Консультації: 10 год.
		Самостійна робота: 110 год.
ІНДЗ: <u>немає</u>	Бакалавр	Форма контролю: залік
		Мова навчання: французька, українська

II. Інформація про викладача

Таблиця 2

Прізвище, ім'я та по батькові	Бондарук Людмила Василівна
Науковий ступінь	Доктор філологічних наук
Вчене звання	Доцент
Посада	Доцент кафедри романської філології
Контактна інформація	+380669041098
	bondaruk.liudmyla@vnu.edu.ua Корпус № 3 (А), каб. 224А
Розклад занять	http://94.130.69.82/cgi-bin/timetable.cgi?n=700
Консультації	Проводяться згідно з розкладом, затвердженим на кафедрі. Усі запитання та звернення можна надсилати на електронну скриньку, зазначену в силабусі.

III. Опис освітнього компонента

1. Анотація освітнього компонента. Вивчення освітнього компонента «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)» передбачає формування в здобувачів цілісного

сприйняття різножанрових текстів на всіх рівнях: лінгвістичному, стилістичному та літературознавчому в їх взаємозв'язку. Перевага філологічного аналізу тексту в тому, що він допоможе зрозуміти й осмислити єдність форми і змісту текстової архітекτονіки. Саме тому *об'єкт* освітнього компонента – аналіз авторських інтенцій, проблематики та ідейного змісту у взаємозалежності з композиційно-мовленнєвою структурою та інтертекстуальністю. *Предмет* – прийоми і навички комплексного філологічного аналізу текстів різних жанрів і стилів.

2. Пререквізити. Підґрунтям для вивчення курсу «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)» є цілісне сприйняття іноземної мови як іншомовного коду, який має свої закономірності, а також будуть залучені знання, одержані з базових теоретичних і практичних курсів у галузі новітніх тенденцій сучасної лінгвістики, сучасного літературного процесу, лінгвістичного аналізу тексту, а також риторико-комунікативної культури перекладача.

Постреквізити. Знання, навички та вміння із зазначеного вибіркового компонента можуть бути використані у процесі формування полікультурної картини світу, що сприятимуть глибокому усвідомленню як національних, так і загальнонаціональних цінностей, інтенцій автора, аналізу тексту на всіх рівнях.

3. Мета і завдання вибіркового освітнього компонента. Основною *метою* вибіркового освітнього компонента «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)» є подальший розвиток професійних знань, умінь та навичок трактування різностильових оригінальних франкомовних текстів, яке сприятиме формуванню професійних прийомів глибокого розуміння тексту, індивідуальних творчих здібностей, логічного мислення.

Основні завдання:

- 1) ознайомити здобувачів із термінологічним словником, методологіями аналізу тексту відомих філологів;
- 2) сформувані умінь й навички аргументувати жанрові особливості тексту;
- 3) навчитися розкривати основний задум та ідейність тексту;
- 4) навчитися визначати функціональне призначення стилістичної організації тексту;
- 5) навчитися визначати співвідношення структурних елементів на відповідних рівнях тексту з інтерпретативним потенціалом.

4. Результати навчання (компетентності). Після вивчення вибіркового освітнього компонента студенти здобудуть наступні компетентності, зокрема:

- 1) узагальнення теоретичних досліджень відомих вітчизняних та зарубіжних філологів стосовно проблем рецепції тексту;
- 2) розуміння концептуальних положень структурування тексту;
- 3) здатність використовувати в професійній діяльності базові знання про властивості мови й літератури як мистецтва побудови висловлювання;
- 4) здатність здійснювати аналіз різножанрових текстів на всіх рівнях, обираючи відповідну методику.

5. Структура вибіркового освітнього компонента.

Умовні скорочення: УО – усне опитування; ДС – дискусія; РМГ – робота в малих групах; П – презентація.

Таблиця 3

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практ.	Сам. роб.	Конс.	Форми контролю / Бали
Змістовий модуль 1. Analyse de la forme du texte.						
Тема 1. Les particularités de l'analyse des textes projectifs et pragmatiques.	14	1	2	10	1	УО / П 10
Тема 2. Les marques spéciales de la narration ultérieure, simultanée, antérieure.	24	1	2	20	1	УО / П/ДС 10
Разом за модулем 1	38	2	4	30	2	20
Змістовий модуль 2. Le fonctionnement de la narration						
Тема 3. Les questions de la location dans le texte.	28	2	4	20	2	УО / П/РМГ 10
Тема 4. Le rôle du narrateur du texte.	28	2	4	20	2	УО / П/ДБ 10
Разом за модулем 2	56	4	8	40	4	20
Змістовий модуль 3. Analyse du sens du texte.						
Тема 5. La représentation de l'idée directrice du texte.	28	2	4	20	2	УО / П/ДС 10
Тема 6. Les séquences obligés du texte.	28	2	4	20	2	УО / ДБ/РМГ 10
Разом за модулем 3	56	4	8	40	4	20
Загалом за поточний контроль						Бали
Робота на практичних заняттях						60
Контрольна робота						40
Усього за за підсумковий контроль	150	10	20	110	10	100

6. Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота здобувача полягає у засвоєнні ним навчального матеріалу у позааудиторний час без участі викладача. Оцінювання якості результатів самостійної роботи викладач здійснює під час практичних занять, а також під час консультацій та індивідуальних занять зі здобувачами за графіком, складеним кафедрою романської філології з урахуванням потреб і можливостей здобувача.

Таблиця 4

№ з/п	Види завдань
1.	Опрацювання лекційного матеріалу.
2.	Опрацювання фахової літератури з метою підготовки та участі у дискусії, дебатах з питань, винесених на практичні заняття.
3.	Укладання термінологічного словника.

4.	Підготовка практичних завдань.
5.	Підготовка до контрольної роботи.

IV. Політика оцінювання.

Усі учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися вимог чинного законодавства України, Статуту і Правил внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки, навчальної етики та корпоративної культури, толерантно та з повагою ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися графіку проведення та термінів складання усіх видів робіт, передбачених програмою освітнього компонента, повідомляти викладача про його зміни, бути організованим і сумлінним, нести особисту та колективну відповідальність, без вагань звертатися до викладача за консультаціями у разі потреби.

На початку вивчення освітнього компонента *викладач повинен* ознайомити здобувачів з метою і завданнями освітнього компонента; видами робіт та критеріями їх оцінювання; з політикою оцінювання та перескладання; з особливостями рейтингової системи; з політикою відвідування занять; з принципами академічної доброчесності, з особливостями отримання різних видів освіти. *Здобувачі зобов'язані* відвідувати лекційні і практичні заняття, де вони отримують бали за поточний контроль.

За об'єктивних причин, наприклад, в умовах карантинних обмежень або ж хвороби здобувача (чи здобувача з особливими потребами), працевлаштування, міжнародного стажування, за умови певних сімейних обставин тощо), здобувач може оформити індивідуальний план і навчання у такому разі відбувається за погодженим графіком з використанням технологій дистанційного навчання відповідно до Положення про дистанційне навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bitly.ws/UW6N>).

Оцінювання знань здобувачів з освітнього компонента «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)» базується на основі Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти у Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bitly.ws/UW6a>) та здійснюється на основі результатів поточного і підсумкового контролю знань здобувачів.

При вивченні освітнього компонента здобувач виконує завдання згідно з навчальним планом та у відповідності до силабусу, що включають відвідування лекцій, опрацювання інформаційних джерел та літератури, підготовку до практичних занять (аналіз теоретичних відомостей, опрацювання конспекту лекції, володіння термінологічним словником освітнього компонента, підготовку відповідей згідно плану практичних занять, доповнення та коментарі відповідей інших здобувачів, підготовку виступів та презентацій, участь у дискусіях та дебатах).

Усі види діяльності здобувача, вказані у силабусі освітнього компонента «Філологічний аналіз тексту (на базі французької мови)», підлягають оцінюванню за 100-бальною шкалою. *Поточним* контролем передбачені види робіт на практичних заняттях, що мають на меті перевірку рівня знань здобувачів та їхню активність на занятті.

Максимальна кількість балів за поточне оцінювання 3 змістових модулів становить 60 балів (3М1=20 балів + 3М2=20 балів+3М3 =20 балів). Максимальна кількість балів за контрольну роботу становить 40 балів.

Критерії оцінювання здобувачів на практичних заняттях (10 балів)

Поточний контроль передбачає оцінювання здобувачів під час практичних занять, що включає усну відповідь, підготовку презентації, участь в дискусіях та дебатах. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач на практичному занятті, становить 10.

Практичні завдання	Критерії оцінювання
9-10	Здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час усного опитування, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Бере активну участь в дискусіях та дебатах, аргументовано висловлює свою точку зору. Презентація підготовлена відповідно до теми та повністю її розкриває.
7-8	Здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усного опитування, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Презентація підготовлена з деякими неточностями.
5-6	Здобувач володіє навчальним матеріалом, викладає його основний зміст під час усного опитування, але без обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Презентація не зовсім розкриває тему, допущено суттєві помилки.
3-4	Здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усного опитування, недостатньо розкриває зміст теоретичних (тестових) питань, правильно виконав меншість тестових завдань та частково практичне завдання зі значними помилками. Презентація виконана без розкриття теми, допущено значні помилки.
1-2	Здобувач частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час усного опитування, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно виконав окремі завдання. Презентація виконана із суттєвими помилками.
0	Здобувач не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. Не виконав жодного практичного завдання.

Критерії оцінювання контрольної роботи (40 балів)

Поточний контроль передбачає виконання 1 контрольної роботи. Максимальна кількість балів, яку може набрати здобувач за контрольну роботу, становить 40. Контрольна робота складається з 2 частин за рівнем складності: 1) теоретична (виконання 10 тестових завдань з тематики освітнього компонента; кожне завдання оцінюється в 1 бал, що в сумі дає 10 балів); 2) практична (переклад тексту на військову тематику (30 балів)).

Тести та практичні завдання	Критерії оцінювання
32-40	Здобувач в повному обсязі володіє навчальним матеріалом, вільно самостійно та аргументовано його викладає під час написання контрольної роботи, глибоко та всебічно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу. Правильно виконав усі тестові та практичне завдання.
24-31	Здобувач достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час написання підсумкової контрольної роботи, в основному розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу. Але при викладанні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки. Правильно виконав більшість тестових завдань та практичне завдання з деякими неточностями.
16-23	Здобувач володіє навчальним матеріалом викладає його основний зміст під час написання контрольної роботи, але без обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки. Правильно виконав половину тестових завдань та практичне завдання.
8-15	Здобувач не в повному обсязі володіє навчальним матеріалом. Фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час написання контрольної роботи, недостатньо розкриває зміст теоретичних (тестових) питань, правильно виконав меншість тестових завдань та частково практичне завдання зі значними помилками.
1-7	Здобувач частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час написання контрольної роботи, допускаючи при цьому суттєві помилки. Правильно виконав окремі завдання.
0	Здобувач не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань. Не виконав жодного тестового та практичного завдання.

Якщо здобувач хоче покращити підсумковий бал за аудиторну роботу, йому пропонується підготовка та захист презентації або написання реферату на одну із запропонованих тем (на вибір) із тематики освітнього компонента.

Рейтингова система оцінювання передбачає накопичення балів за різнобічну навчальну діяльність здобувача упродовж семестру, а саме таку, що не зазначена формами поточного контролю. Так, здобувач освіти може отримати додаткові (бонусні) бали за участь у наукових конференціях, олімпіадах, у конкурсах наукових студентських робіт, підготовку наукових публікацій (з тематики освітнього компонента); а також за активність на заняттях до 20% максимального поточного балу. Процес зарахування додаткових (бонусних) балів студентам за активну наукову діяльність регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки та рішенням науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 року, протокол № 7.

Політика щодо академічної доброчесності регулюється Кодексом академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3TeLFIF>), згідно з яким здобувач зобов'язаний самостійно виконувати навчальні завдання, поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливими освітніми потребами ця вимога

застосовується з урахуванням їхніх індивідуальних потреб і можливостей), вказувати джерела, якими послуговувався, додавати їх опис до кожного виду роботи, не поширювати та не копіювати авторські матеріали, не вдаватися до обману та списування, повідомляти куратора академічної групи у разі виявлення порушень етики академічної доброчесності та випадків (само)плагиату, необ'єктивного оцінювання результатів роботи здобувачів чи/та хабарництва.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. Організація освітнього компоненту дозволяє здобувачеві бути мобільним і гнучким в (само)організації навчання. У разі відсутності на лекційному занятті здобувач опрацьовує матеріал самостійно і формує конспект лекції, на практичному (семінарському) занятті – готує повідомлення із питань, винесених на обговорення під час семінарського заняття, у письмовій формі. Виконані завдання обговорюються на консультації або відправляються на електронну пошту, зазначену в силабусі. У разі змішаного (дистанційного) навчання – використовується платформа Zoom для забезпечення освітнього процесу. Перескладання контрольних модулів відбувається лише за наявності поважних причин (напр., лікарняний лист, академічна мобільність тощо). Усі види робіт поточного контролю, що підлягають до-, пере- чи складанню поза графіком і термінами, передбаченими на їх виконання, оцінюються у 80-процентному співвідношенні до початкової вартості виду роботи. Заборгованість із модуля повинна бути ліквідована здобувачем у позааудиторний час до початку заліково-екзаменаційної сесії.

У разі здобуття студентом навичок і умінь у неформальній та/або інформальній освіті порядок і процедура їх визнання регламентується відповідним Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3WUSIPu>). Згідно з цим положенням здобувачам можуть бути зараховані результати такого навчання, які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають одному заліковому модулю загалом (але не більше 6 кредитів за навчальний рік) до початку вивчення освітнього компоненту.

Здобувач, який проходить підготовку з використанням елементів дуальної освіти, повинен чітко дотримуватися індивідуального плану відповідно до Положення про підготовку здобувачів освіти у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bitly.ws/ZS5E>). Знання, уміння, компетентності здобувачів оцінюються представниками підприємства (де здобувач набуває певної кваліфікації на основі договору) та викладачем університету.

V. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль здійснюється у формі заліку, що полягає в оцінюванні результатів виконання всіх видів діяльності здобувача протягом семестру: аудиторної роботи (лекційні, практичні/семінарські), самостійної роботи, контрольних робіт тощо), а також рівнів засвоєння навчального матеріалу з освітнього компонента. Підсумкова оцінка становить сумарну кількість балів за поточний і підсумковий контроль.

Якщо підсумкова оцінка (бали) з освітнього компонента є сумою поточних і підсумкових оцінок та становить не менше 60 балів, то, за згодою здобувача, вона може

бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента. Така оцінка виставляється у день проведення заліку за умови обов'язкової присутності здобувача.

У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг здобувач повинен скласти залік. Структуру, питання та критерії оцінювання заліку викладач повідомляє не пізніше, ніж за 2 тижні до початку заліково-екзаменаційної сесії.

Здобувачі, які не склали залік, повинні перескласти його. Перескладання заліку відбувається не більше двох разів: один раз – викладачеві, другий раз – комісії, яка створюється деканатом факультету. Підсумковий контроль успішності здобувачів проводиться один раз на рік під час заліково-екзаменаційної сесії, передбаченої навчальним планом, згідно із затвердженим графіком освітнього процесу і розкладом.

Підсумковий рейтинговий бал оцінюється за 100-бальною шкалою. Набрана кількість балів записується в залікову відомість та індивідуальний навчальний план здобувача.

Питання, що виносяться на залік:

1. Analyse de la forme du texte.
2. Les particularités de l'analyse des textes projectifs et pragmatiques.
3. Les marques spéciales de la narration ultérieure, simultanée, antérieure.
4. Le fonctionnement de la narration
5. Les questions de la location dans le texte.
6. Le rôle du narrateur du texte.
7. Analyse du sens du texte.
8. La représentation de l'idée directrice du texte.
9. Les séquences obligés du texte.
10. Les constituants du texte.
11. Les phases obligées et leur rôle.
12. Le définissement des personnages.
13. Les marques linguistiques du texte.
14. Les aspects de l'analyse littéraire.
15. Les courants littéraires et leurs représentants.
16. Les intentions de l'auteur dans le texte.
17. Savoir analyser le titre et le contenu.
18. La présentation des personnages dans le récit.
19. Les marques spéciales du temps, du lieu et de l'espace.
20. Le rôle des tropes stylistiques dans l'analyse philologique du texte.

VI. Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	

67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100- бальною шкалою	Визначення
90-100	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вмів вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми поточного контролю.
75-81	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вмів самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми поточного контролю виконав не повністю.
67-74	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вмів вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми поточного контролю не виконав.
60-66	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вмів достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми поточного контролю.
1-59	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вмів викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми поточного контролю.

VII. Рекомендована література та інтернет-ресурси

Основний перелік:

1. Безбородих І., Леваїцька Н. Взаємодія між читачем та текстом у світлі постструктуралізму: сучасні підходи до інтерпретації та аналізу художнього твору.

- Філологічний дискурс: зб. наук. праць.* Хмельницьк : Хмельницька гуманітарно-педагогічна академія, 2019. Вип. 9. С. 9-15.
2. Беценко Т. Філологічний аналіз тексту. URL : <https://dyvoslovo.com.ua/wp-content/uploads/2016/03/11-1012.pdf> (дата звернення: 20.08. 2023).
 3. Бондарук Людмила. Символ у багаторівневій структурі тексту: Марсель Пруст, Моріс Метерлінк: монографія. Вид. 2-ге, змін., доповн. Луцьк : Вежа-Друк, 2020. 328 с.
 4. Бондарук Л., Моклиця М. Аналіз драматургічного твору в параметрах категорії часу (на матеріалі драми Лесі Українки «Адвокат Мартіан»). *Волинь філологічна: текст і контекст.* Луцьк : ВНУ ім. Лесі Українки, 2022. № 33. С. 307–318.
 5. Волковинська І. В. Від аналізу до інтерпретації: проблеми тлумачення художнього твору: навчально-методичний посібник. Кам'янець-Подільський : ТОВ Друкарня «Рута», 2018. 87 с
 6. Міненко О.В. Інтерпретація художнього твору та її межі. *Національна ідентичність в мові і культурі: збірник наукових праць / за заг. ред. О. Г. Шостак.* Київ : Талком, 2021. С. 94-97.
 7. Huchet C. *Ecrire pour s'appropriier un texte littéraire.* Paris : Armand Colin, 2022. 126 p.
 8. Mucchielli A., Guivarch J. *Nouvelles méthodes d'étude des communications.* Paris : Points essais édition, 2018. 174 p.

Додатковий перелік та інтернет-ресурси :

9. Бондарук Л. В. Інтерпретація міфу в структурі художнього твору (на матеріалі епопеї Марселя Пруста «У пошуках утраченого часу»). *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету.* Серія: Філологія. Херсон : Видавничий дім «Гельветика», 2019. № 39. С. 122–126.
10. Бондарук Л. В. Методологія міфокритичного дослідження художнього твору (на прикладі епопеї Марселя Пруста «У пошуках утраченого часу»). *Закарпатські філологічні студії.* Херсон : Видавничий дім «Гельветика», 2019. № 10. С. 167–171.
11. Станіслав О. В. Глосарій термінів: літературні течії та напрями: *навч. посібник.* Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 52 с.
12. Maingueneau D. Au-delà de la philologie. URL : <https://www.cairn.info/le-discours-litteraire--9782200265960-page-10.htm> (дата звернення: 17.08. 2023).
13. Maingueneau D. Philologie et analyse du discours. URL : <chrome-extension://efaidnbmnnnibpcajpcgclefindmkaj/https://www.e-periodica.ch/cntmng?pid=edl-002%3A2005%3A0%3A%3A778> (дата звернення: 15.08. 2023).